

III.  
The Bridge  
of Music  
International  
Music  
Competition  
for Youth  
2014

III.  
**A Muzsika Hídja**  
Nemzetközi Ifjúsági  
Hangszeres Verseny

## Köszöntő:

Nagyon sok szeretettel köszöntöm a Muzsika Hídja Kínai-Magyar Ifiúsági Hangszeres versenyen résztvevő fiatal zenészeket. A verseny célja, hogy fiatal muzikusok bemutathassák tehetségüket, hogy határokon átívelő kapcsolatok alakuljanak ki közöttük a zene, a muzsika hídja segítségével. Nagy öröm a Magyar Zene-tanárok Társaságának, hogy a Kínai Zenészek Egyesületével és a Kínai Kodály Egyesülettel közösen vehet részt a verseny szakmai munkájában. Megtiszteltetés számunkra, hogy Kínában is fontosnak tartják Kodály Zoltán zenei nevelési koncepciójának megismertetését diákokkal és tanárokkal egyaránt. Remélem, hogy a verseny két napja alatt valóban értékes tapasztalatokat szereznek mind a kínai, mind a magyar versenyzők, a zsűri és a vendégek pedig kiváló produkciókat hallhatnak. Sikeres szereplést és élményekben gazdag napokat kívánok itt Budapesten minden résztvevőnek!



## Dr. Ruzinkóné Czermann Cecília a ZETA elnöke

致辞:

2014 III. 音乐桥·国际青少年器乐比赛致辞:

欢迎大家参加首届在美丽的匈牙利 - 布达佩斯举办的III. 音乐桥·国际青少年器乐大赛，一方可以展现参赛选手们的天赋与才华，另一方面还可以借助音乐的桥梁让各国选手之间可互相学习与交流，对于可以和中国音协以及中国柯达伊协会共同参与这次大赛的主办业务中，匈牙利音乐教师协会也同样感到非常高兴！

中国非常重视学生们和老师对柯达伊音乐教育法的认知，这对我们来说是深感荣幸的一件事，我们也希望在这两天的比赛期间选手们能获得宝贵与有价值的经验，我衷心祝愿中国与匈牙利的选手们和评委们共同发挥出最好的状态。我真诚地祝愿所有的参赛人员能在这里布达佩斯留下丰富多彩的美好回忆！

Dr. Ruzinkóné Czermann Cecília  
匈牙利音乐教师协会主席 (ZETA)

Versenyzők | 参赛选手

Felkészítő tanár | 老师

## II. KORCSOPORT | 比赛组

1.	Bodrogi Viktória	Dr. Ruzinkóné Czermann Cecília
2.	Gereben Dorottya	Gudor Judit
3.	Gerzsényi Bodza Virág	Gudor Judit
4.	Ivanyos Lída	Miklós Adél
5.	Molnár Bálint	Ihász Irén
6.	Molnár Hanna	Pappné dr. Kiszely Deborah
7.	Németh Balázs	Ondrik Zsuzsanna
8.	You Jinyu	

## III. KORCSOPORT | 比赛组

1.	Czibere Balázs	Budai Attila
2.	Dezsőffy Kitti	Goncsarova Natalja Nyikoljevna
3.	Horváth Eszter Julianna	Jäger Nikoletta
4.	Kéri Kincső	Ihász Irén
5.	Lukács Marietta	Kiss Julianna
6.	Mátrai Petra	Ács- Beerli Szilvia
7.	Mester Ádám	Hóbor Bence
8.	Ökrös Katalin	Jankó Zita
9.	Pálhegyi Ármin	Szkordiliszné dr. Czitrovsky Ilona
10.	Savanya Bertalan	Lestyán Mihályné
11.	Szabó Barnabás	Mátyás Róbert
12.	Szabó Szonja	Ács Sándor
13.	Wang Tian Ge Angéla	Bálint Anna
13.	Yao Yu He	Kiss Julianna

## IV. KORCSOPORT | 比赛组

1.	Balázs Elemér	Práda Sándorné
2.	Bangó László	Pappné Kocsis Terézia
3.	Beke Márk	Kuna Lajos
4.	D. Nagy Ágoston	Bálint Anna
5.	Farkasházi Anna	Dobai Szabolcs
6.	Gerebics Sándor	Bálint Anna



- |     |                      |                            |
|-----|----------------------|----------------------------|
| 7.  | Karakas Benedek      | Réti Tamás                 |
| 8.  | Molnár Benjámín      | Pappné dr. Kiszely Deborah |
| 9.  | Saiban Laura Rebeka  | Menyhárt Mária             |
| 10. | Springs Botond       | Budai Attila               |
| 11. | Terjék Márton        | Baráth András              |
| 12. | Wang Tian Yue Rebeka | Bálint Anna                |
| 13. | Wu Haozhen           |                            |
| 14. | Yang Yanle           |                            |
| 15. | Zeng Linqi           |                            |

### V. KORCSOPORT | 比赛组

- |     |                  |                  |
|-----|------------------|------------------|
| 1.  | Bokros Bálint    | Ihász Irén       |
| 2.  | Chen Runlin      |                  |
| 3.  | Chen Wenjun      |                  |
| 4.  | Gu Yu            |                  |
| 5.  | Huang Han        |                  |
| 6.  | Huang Xintong    |                  |
| 7.  | Li Shiqiao       |                  |
| 8.  | Liu Xiaomeng     |                  |
| 9.  | Liu Yijian       |                  |
| 10. | Nagy Imola Enikő | Hoffmann Ágnes   |
| 11. | Ráfi Balázs      | Nagy János       |
| 12. | Selmeczi Bence   | Hóbor Bence      |
| 13. | Xie Tianqi       |                  |
| 14. | Xu Qian          | Kovács Éva Mária |
| 15. | Yang Zifeng      |                  |
| 16. | Yang Xin         |                  |
| 17. | Yang Yingying    |                  |
| 18. | Zhang Yunqi      |                  |
| 19. | Zhao Ruixian     |                  |
| 20. | Zhen Yuelong     |                  |

### III. Muzsika Hídja Nemzetközi Kínai-Magyar Ifjúsági Hangszeres Verseny 2014

III 音乐桥·巴拉顿胡艺术节2014国际青少年器乐比赛

#### Dátum:

2014.07.14 (Hétfő) | 2014.07.16 (Szerda)  
2014年07月14日 至 2014年07月16日

#### Helyszín:

1153 Budapest, Bocskai u. 74-78.  
匈牙利 布达佩斯 15区Hubay Jenő  
音乐学院Bocskai u. 74-78

#### Szervezők:

III. Muzsika Hídja Fesztivál Szervezőbizottság: a Kínai Zene-  
észenészek Egyesülete, a Kínai Kodály Társaság, a Magyar Zene-  
tanárok Társasága és a Csodálatos Magyarország Kft.

#### 主办:

布达佩斯音乐桥艺术节组委会、中国柯达伊协会、匈牙利音乐教师协会；

#### 承办:

奇妙的匈牙利传媒 (CM)

#### Művészeti vezető:

Dr. Ruzinkóné Czermann Cecília, a Magyar Zenetanárok  
Társaságának elnöke

#### 艺术总监:

Dr. Ruzinkóné Czermann Cecília  
(李斯特音乐大学钢琴博士、匈牙利音乐教师协会主席)

**2014.07.14**

**Szakmai találkozó | 经验交流**

14:00 – 16:00

Résztevők | 参与:

a Kínai Zenészek Egyesülete, a Kínai Kodály Társaság képviselői és a Magyar Zenetanárok Társasága választmányi tagjai.

中国音乐家协会, 中国柯达伊协会代表, 匈牙利音乐教师协会会员等...



**2014.07.15**

Gyakorlás | 练习:

Megnyitó

Verseny | 比赛 (V. korcsoport | 比赛组):

Ebédszünet és gyakorlás | 午休, 练习

Verseny | 比赛 (V. korcsoport | 比赛组):

Szünet | 休息:

Verseny | 比赛 (IV. korcsoport | 比赛组):

Konzultáció a zsűritagokkal:

09:00 –

10:00 – 10:15

10:15 – 12:30

12:30 – 14:00

14:00 – 15:30

15:30 – 16:00

16:00 – 17:30

18:00 –

**2014.07.16**

Gyakorlás | 练习:

Verseny | 比赛 (III. korcsoport | 比赛组):

Ebédszünet és gyakorlás | 午休, 练习:

Verseny | 比赛 (II. korcsoport | 比赛组):

Konzultáció a zsűritagokkal:

Díjkiosztó Gála | 闭幕式:

09:00 –

10:00 – 12:00

12:00 – 13:30

13:30 – 14:30

15:00 –

16:00 – 17:30



## 陶然

单簧管演奏家  
中国音乐家协会 会员  
中国单簧管学会 常务理事  
广东省管乐学会 理事  
深圳市管乐协会 副会长  
深圳艺术学校 管弦教研室 副主任  
深圳艺术学校 单簧管 副教授  
1997年毕业于上海音乐学院。

---

## Tao Ran

Klarinétművész, Kína

A Kínai Zenészek Egyesületének tagja,  
a Kínai Klarinét Társaság ügyvezető igazgatója,  
a Guangdong Tartományi Zenekar Társaság tanácsadója,  
a Shenzhen Zenekar Egyesület alelnöke,  
a Shenzhen Művészeti Iskola Zenekari Tanszék igazgatóhelyettese,  
a Shenzhen Művészeti Iskola klarinét szakának docense.  
1997-ben diplomázott a Shanghai-i Zenei Konzervatóriumban.



## 胡 铮

(德国) 小提琴演奏家

胡铮出生于中国成都的音乐世家，6岁时随母亲学习钢琴。胡铮在四川音乐学院师从胡为民教授，完成学业后，她前往德国慕尼黑音乐学院继续深造，跟随Ana Chumachenko教授，并获得了硕士学位。

她还参加了众多国际艺术节，包括意大利 (Chiavari, Trasimeno), 西班牙 (Ibiza Summer), 法国 (Biarritz), 芬兰 (Rauma), 德国 (Aschau) 等等。

---

### Hu Zheng

#### Hegedűművész, Németország

Hu Zheng egy kínai, Chengdu városbeli zenész családban született, 6 éves korában kezdett el zongorázni tanulni. Később a Sichuan-i Zeneművészeti Akadémián tanult, dr. Hu Weimin volt a felkészítő tanára. Miután lediplomázott, a müncheni Zenekonzervatórium mesterszakát végezte el, dr. Ana Chumachenko felkészítő tanár diákjaként.

Részt vett számos nemzetközi fesztiválon Olaszországban (Chiavari, Trasimeno), Spanyolországban (Ibiza Nyár), Franciaországban (Biarritz), Finnországban (Rauma), Németországban (Aschau) és így tovább.





### **Dr. Mariann Ábrahám** (钢琴家) 匈牙利

Dr. Mariann Ábrahám 毕业于布达佩斯李斯特音乐学院 (LFZE)，实习于P. Kadosa的辅导下，并在Tschaikowsky从师J. Zak继续她的培训 后就读于莫斯科音乐学院，从师在德累斯顿的A. Webersinke。作为Fulbright奖学金的获得者，她在美国呆了更长时间。她参加过多项音乐活动，并获得多个奖项。她是欧洲钢琴教师协会 (EPTA) 匈牙利的地区主席。

---

### **Dr. Ábrahám Mariann** Zongoraművész, Magyarország

Budapesten a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen diplomázott, P. Kadosa tanította, később J. Zak lett a tanára a moszkvai Tschaikowsky Konzervatóriumban, majd A. Webersinke Drezdában. A Fullbright ösztöndíj kedvezményezettjeként hosszabb időt töltött az Amerikai Egyesült Államokban. Zenei tevékenységéért számos díjat kapott. Az Európai Zongoratanárok Egyesülete (EPTA) magyarországi részlegének az elnöke.



### Szászné Réger Judit

(小提琴演奏家) 匈牙利

Józsefvárosi 音乐学校 小提琴教师 ( 教学主任)

Szászné Réger Judit 毕业于李斯特音乐艺术大学，并多次作进行国范围的音乐教师再培训，是韦纳，萨克森州室内乐团的创建人。并于1998年出版了小提琴ABC音乐教材书，Yehudi Menuhin 赠予她音乐教材书前言，在泰国开始了她小提琴ABC音乐教材书的推广，匈牙利音乐教师协会小提琴系主任。

---

### Szászné Réger Judit

#### Hegedűművész, Magyarország

A Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen szerezte diplomáját. Az egyetem didaktika és gyakorlatvezető tanára volt, országszerte zenetanári továbbképzéseket tart. Alapítója a Weiner-Szász Kamarazenekarnak. Társszerzője az 1998-ban megjelent, és immár világszerte használt Hegedű ABC-nek, amelyhez Yehudi Menuhin írt előszót. Thaiföldön az ő szakmai irányításával indult el a zeneoktatás rendszerébe illeszkedő hegedűsképzés.

A Magyar Zenetanárok Társasága hegedű tagozatának vezetője.



### Sztán István (小号演奏家)

Sztán István 毕业于布达佩斯李斯特音乐艺术大学，现任匈牙利Weiner Leó音乐学校，音乐艺术中学主任，音乐学校校长，学校管乐系的创建人，指挥家，小号基本教学大纲编译作者，匈牙利音乐教师协会铜管乐系主任。

---

### Sztán István Trombitaművész, Magyarország

Diplomáját a Budapesti Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen szerezte meg. A Weiner Leó Zeneiskola és Zeneművészeti Szakközépiskola tanszakvezető tanára, címzetes igazgató. Az iskola fúvószenekarának alapítója, karmestere. A zeneiskolák hivatalos tananyagának, a trombitaiskolának társszerzője, az alapfokú trombitaoktatás tantervének összeállítója. A Magyar Zenetanárok Társasága rézfúvós tagozatának vezetője.

**CM**  
 HUNGARY CM TRAVEL AGENCY  
 匈牙利CM国旅  
 www.cm-tour.com

 Klebsberg Kultúrktiria  
 1028 Budapest, Templom utca 2-10.  
 Tel.: +36 1/392 0860  
 www.kulturktiria.hu • www.facebook.com/kulturktiria



**MAGYARORSZÁG**  
 Itthon otthon van



 **中經交流**  
 China for Economic Exchanges



**MONORI CENTER** 



匈牙利华文周报  
**XINDAobao**  
**新導報**  
**ÚJ SZEMLE**  
 www.xindb.com

**Szervezők:**

III. Muzsika Hídja Fesztivál Szervezőbizottság: a Kínai Zenészek Egyesülete, a Kínai Kodály Társaság, a Magyar Zenetanárok Társasága és a Csodálatos Magyarország Kft.